

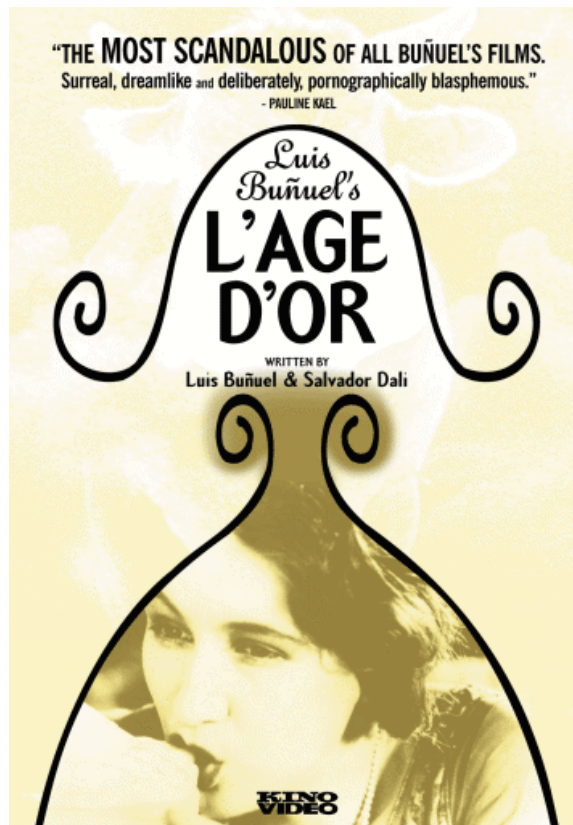
THE AGE OF GOLD -- ILLUSTRATED SCREENPLAY

directed by Luis Buñuel, starring Gaston Modot and Lya Lys

© 2004 Edmond de la Haye Jousselin

NOTICE: THIS WORK MAY BE PROTECTED BY COPYRIGHT

YOU ARE REQUIRED TO READ [THE COPYRIGHT NOTICE AT THIS LINK](#) BEFORE YOU READ THE FOLLOWING WORK, THAT IS AVAILABLE SOLELY FOR PRIVATE STUDY, SCHOLARSHIP OR RESEARCH PURSUANT TO 17 U.S.C. SECTION 107 AND 108. IN THE EVENT THAT THE LIBRARY DETERMINES THAT UNLAWFUL COPYING OF THIS WORK HAS OCCURRED, THE LIBRARY HAS THE RIGHT TO BLOCK THE I.P. ADDRESS AT WHICH THE UNLAWFUL COPYING APPEARED TO HAVE OCCURRED. THANK YOU FOR RESPECTING THE RIGHTS OF COPYRIGHT OWNERS.



Luis Bunuel's L'AGE D'OR

L'AGE D'OR

L'AGE D'OR

Film sonore et parlant
de
Luis BUNUEL

Film sonore et parlant de Luis Bunuel

enregistré par
les Films Sonores Tobis Paris
Procédés standard
Tobis-Klang film

enregistre par les Films Sonores Tobis Paris Procédés standard Tobis - Klang Film

Interprétation
Gaston Modot
Lya Lys
Caridad de Laberdesque
Max Ernst
Llorens Artigas
Lionel Salem
Mme Noizet
Duchange
Ibanez

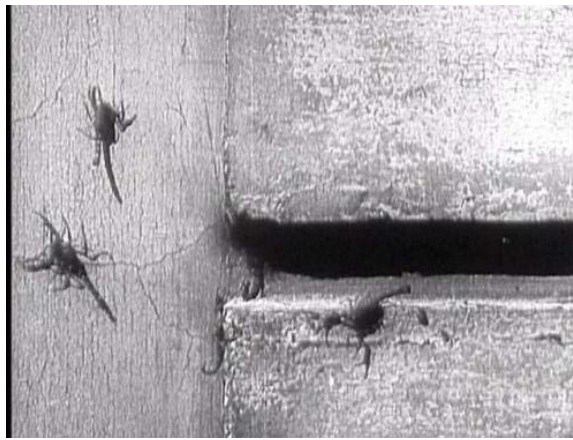
Interpretation: Gaston Modot, Lya Lys, Caridad de Laberdesque, Max Ernst, Llorens Artigas, Lionel Salem, Mme Noizet, Duchange, Ibanez

Scénario de Bunuel et Dali
Assistants: Brunius et Heyman
Opérateur: Duverger
Décorateur: Schildtnecht
Régisseur: Gastaldi
Directeur de prises de sons: Dr. P.P. Brauer
Chef d'Orchestre: Armand Bernard
Affiches de Vigneau

Scenario de Bunuel et Dali; Assistants: Brunius et Heyman; Operateur: Duverger; Decorateur: Schildtnecht; Regisseur: Gastaldi; Directeur de prises de sons: Dr. P.P. Brauer; Chef d'Orchestre: Armand Bernard; Affiches de Vigneau

Le scorpion
est un genre d'arachnide
répandu
dans les régions chaudes
de l'ancien monde.
The scorpion is an arachoid species
found in various parts of the world

The scorpion is an arachoid species found in various parts of the world

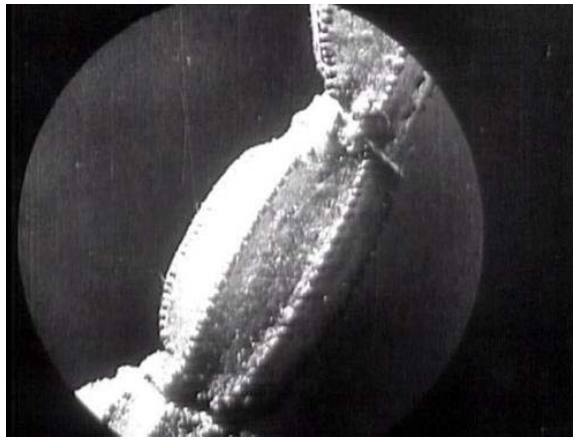
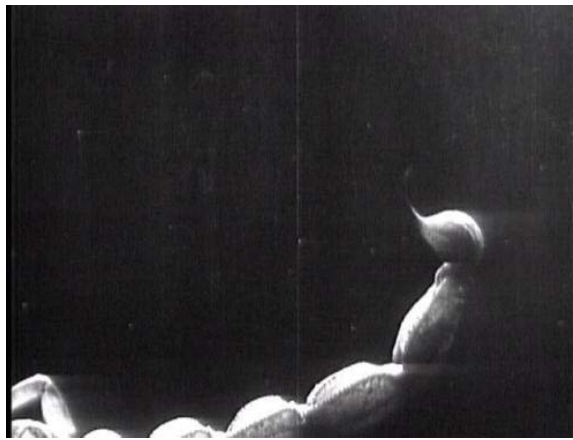


La queue est formée
d'une série de 5 articulations
prismatiques.

Its tail comprises
five prismatic joints

Its tail comprises five prismatic joints





Les pinces rappelant
les grosses pattes
de l'écrevisse,
sont des organes
de bataille et d'information.

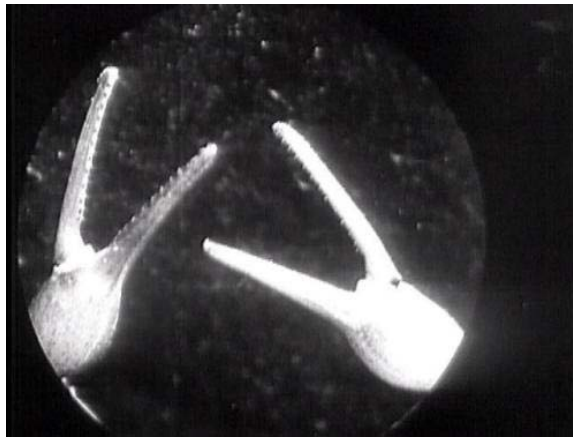
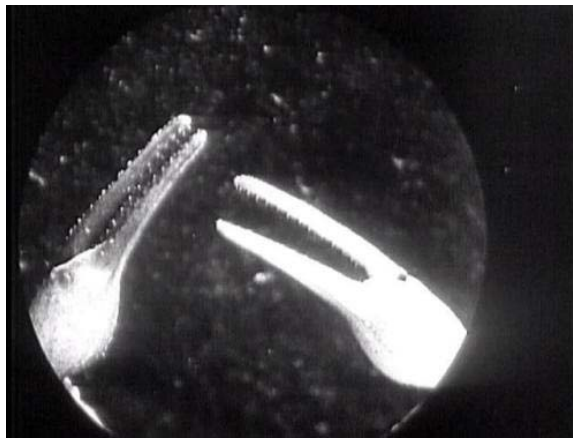
The pincers, recalling those of
the larger crayfish...

The pincers, recalling those of the larger crayfish ...

Les pinces rappelant
les grosses pattes
de l'écrevisse,
sont des organes
de bataille et d'information.

...are instruments of aggression
and information

... are instruments of aggression and information



La queue se termine
par un sixième article
vésiculaire,
réservoir à venin.
Un dard courbé et aigu
déverse dans la piqure
l'humeur venimeuse.

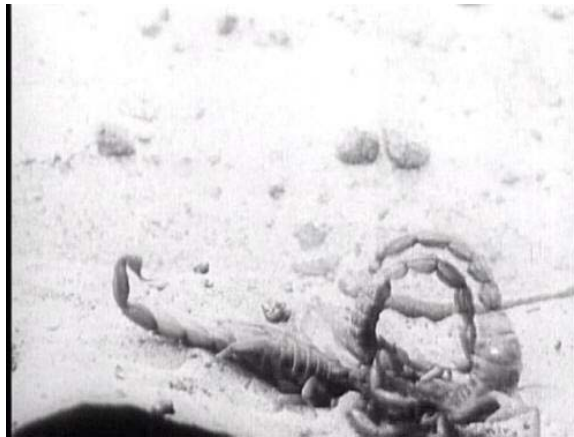
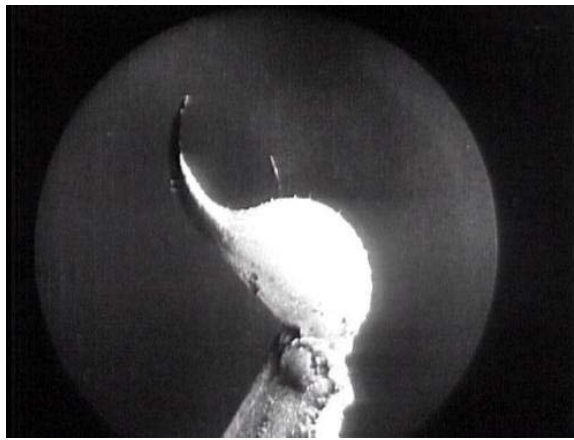
Its tail ends in a sixth joint...

Its tail ends in a sixth joint ...

La queue se termine
par un sixième article
vésiculaire,
réservoir à venin.
Un dard courbé et aigu
déverse dans la piqure
l'humeur venimeuse.

a sac from which poison
is injected by barbed sting

... a sac from which poison is injected by barbed sting



Ami de l'obscurité,
il se ménage
sous les pierres
une excavation
pour échapper à l'éclat
du soleil .
A lover of darkness,
it burrows under stones...

A lover of darkness, it burrows under stones ...

Ami de l'obscurité,
il se ménage
sous les pierres
une excavation
pour échapper à l'éclat
du soleil .
...to escape the glare of the sun

... to escape the glare of the sun



Peu sociable,
il évince le fâcheux
qui vient troubler
sa solitude .

Antisocial, it ejects the
intruder on its solitude

Antisocial, it ejects the intruder on its solitude



Quelle rapidité foudroyante
et quelle virtuosité
dans l'attaque !
Malgré sa fureur,
le rat même
succombe à ses coups.
Such lightning strikes,
such virtuosity in attack

Such lightning strikes, such virtuosity in attack

Quelle rapidité foudroyante
et quelle virtuosité
dans l'attaque !
Malgré sa fureur,
le rat même
succombe à ses coups.
Even a rat, for all its fury,
falls prey to it

Even a rat, for all its fury, falls prey to it

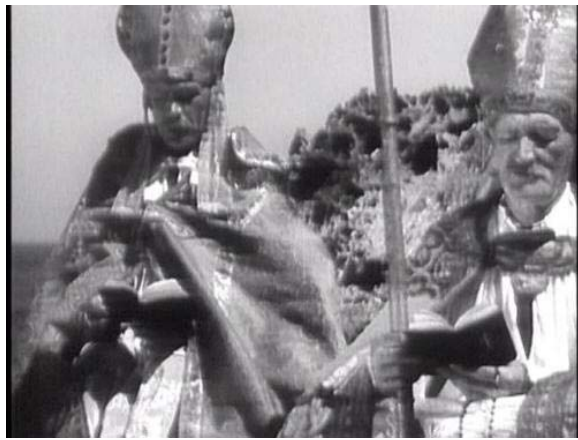


Quelques heures après...

Some hours later

Some hours later





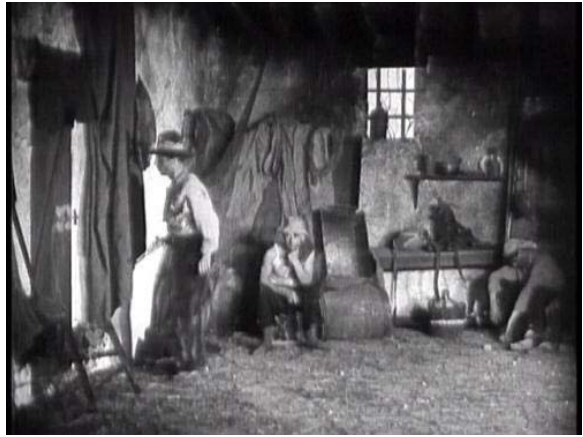




Stop it!











Perhaps I just happened to fall?



No. We saw nothing.





Is there any news, yes or no?



Yes, the Majorcans are here.



Quick, to arms!



To the rear!





What about Peman?





I'm done for.



So are we, but we're going.



Yes, but you've got accordions ...



... hippopotamuses, wrenches ...



... mountain goats, and ...



Bollocks! Let's go.



... and paintbrushes.

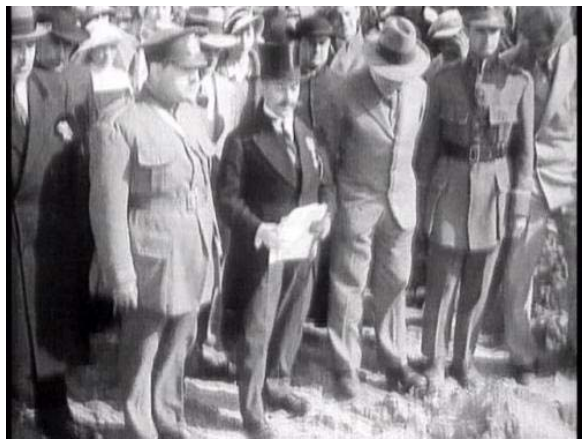












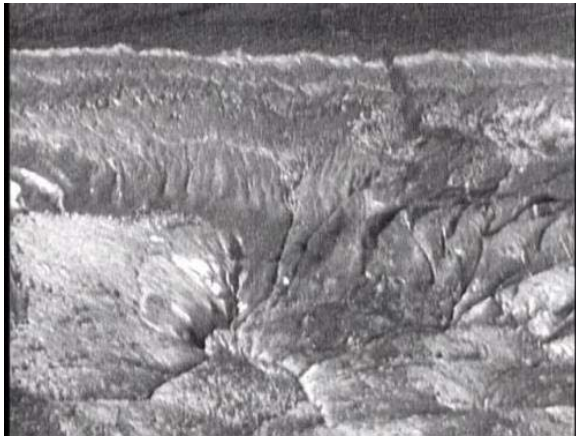
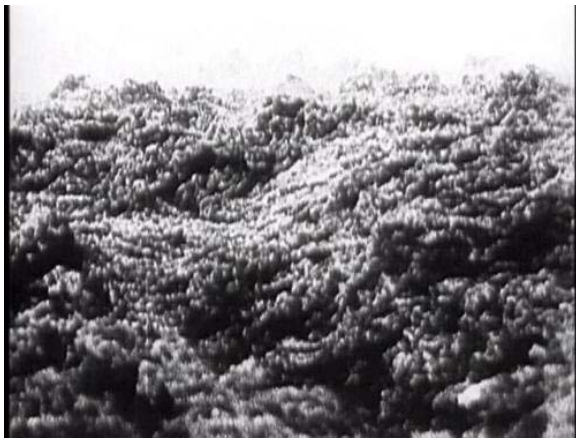














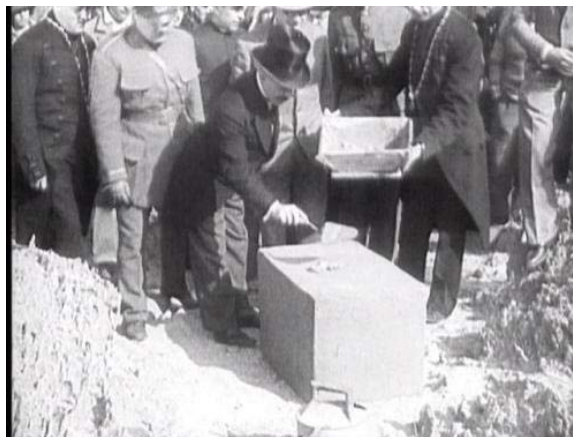


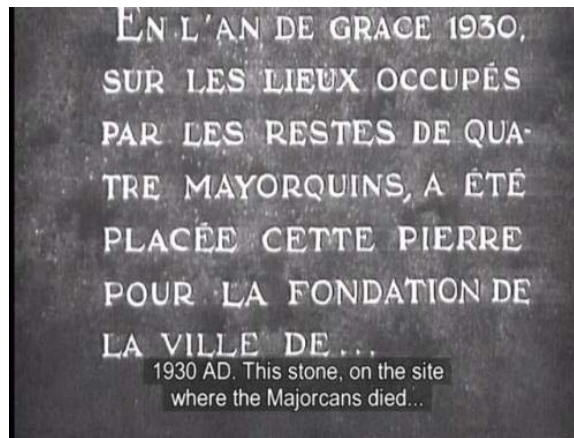




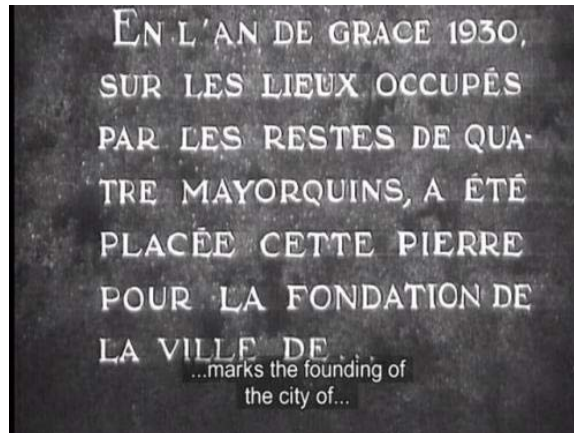








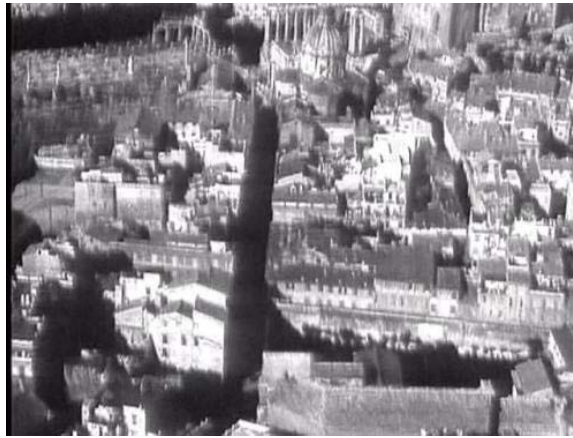
1930 A.D. This stone, on the site where the Majorcans died ...



... marks the founding of the city of ...



... Imperial Rome.



L'antique maîtresse
du monde païen est devenue
depuis des siècles
le siège séculaire
de l'Eglise.
Quelques aspects du Vatican,
le pilier le plus ferme
de l'Eglise.

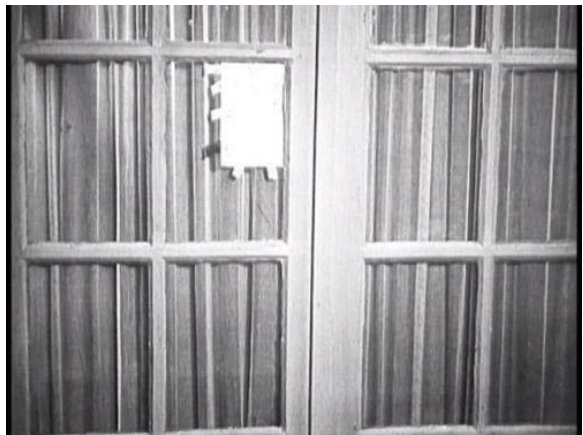
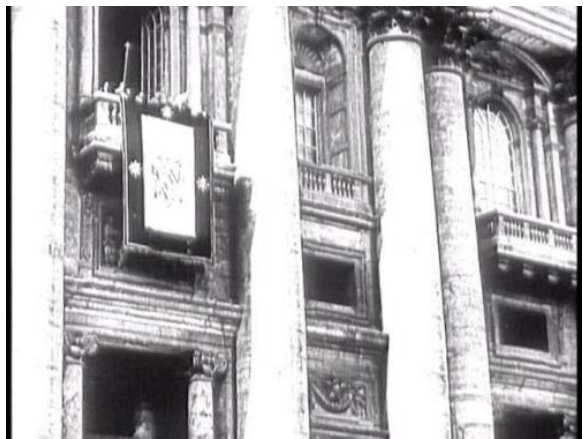
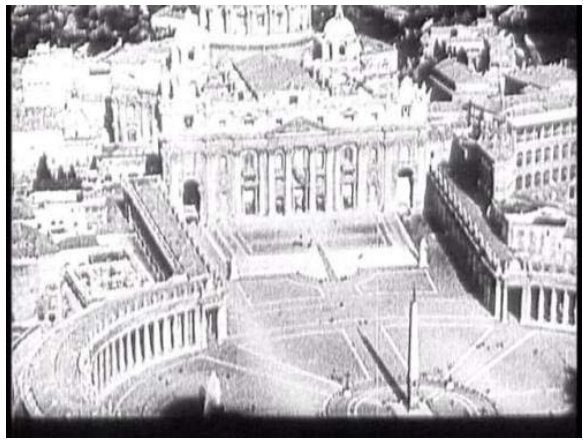
Once mistress of the pagan world,
now secular seat of the Church

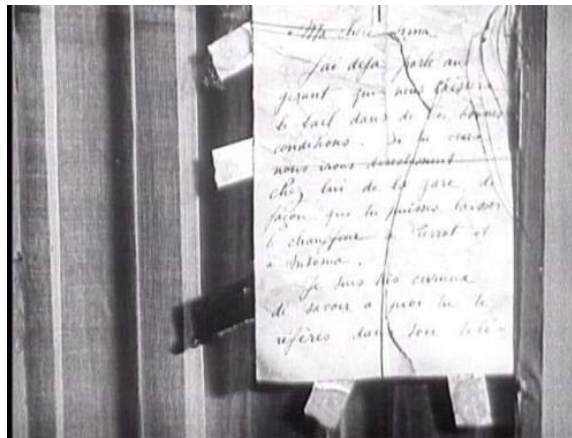
Once mistress of the pagan world, now secular seat of the Church

L'antique maîtresse
du monde païen est devenue
depuis des siècles
le siège séculaire
de l'Eglise.
Quelques aspects du Vatican,
le pilier le plus ferme
de l'Eglise.

Aspects of its stoutest pillar,
the Vatican

Aspects of its stoutest pillar, the Vatican





... j'ai déjà parlé au gérant qui nous
laissera le bail dans de très bonnes
conditions. Si tu veux, nous irons
directement chez lui de la gare, de
façon que tu puisses laisser avec le
chauffeur à Pierrot et Ninette. Je
suis très curieux de savoir ce à
quoi tu te réfères dans ta lettre.
Rien de plus. A très bientôt. Un baiser
de ton

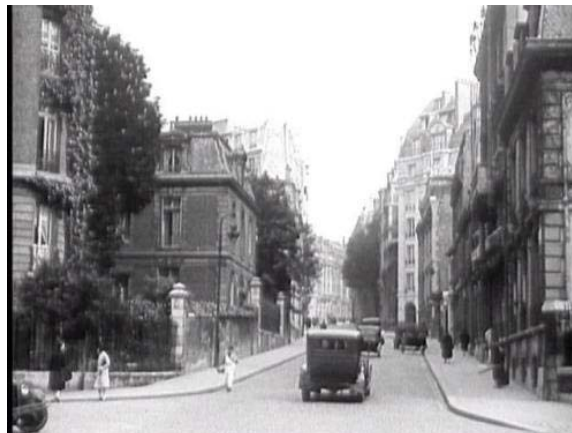
*The landlord's terms are very
favourable. We can move in at once*

The landlord's terms are very favourable. We can move in at once.

... j'ai déjà parlé au gérant qui nous
laissera le bail dans de très bonnes
conditions. Si tu veux, nous irons
directement chez lui de la gare, de
façon que tu puisses laisser avec le
chauffeur à Pierrot et Ninette. Je
suis très curieux de savoir ce à
quoi tu te réfères dans ta lettre.
Rien de plus. A très bientôt. Un baiser
de ton

*Longing to see you, very soon now.
Cousin Your loving cousin*

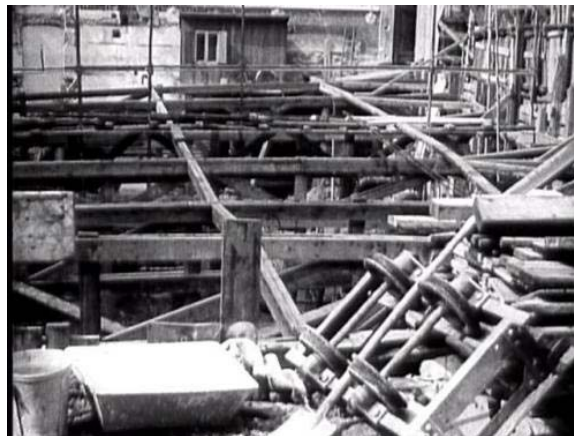
Longing to see you, very soon now. Your loving cousin.



Mais elle aussi,
la très antique ville
impériale,
est entrée dans le remous
de la vie moderne.

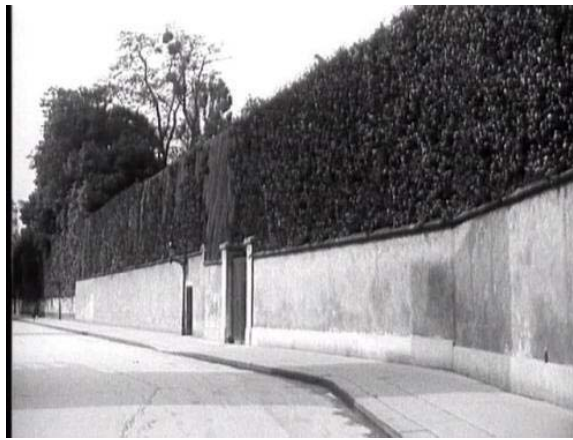
But the hurly-burly of modern life
has overtaken the Imperial City

But the hurly-burly of modern life has overtaken the Imperial City.









Parfois, le Dimanche...

Sometimes on Sundays...

Sometimes on Sundays ...



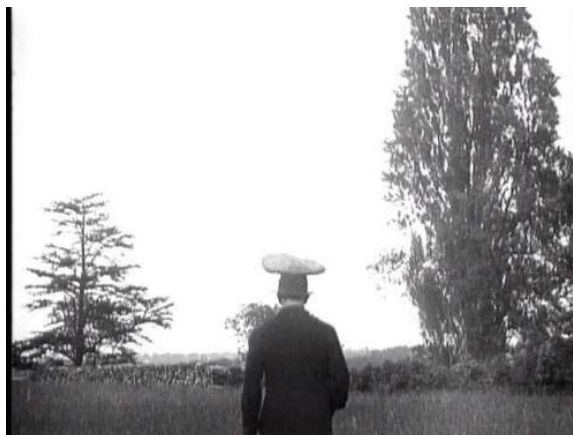
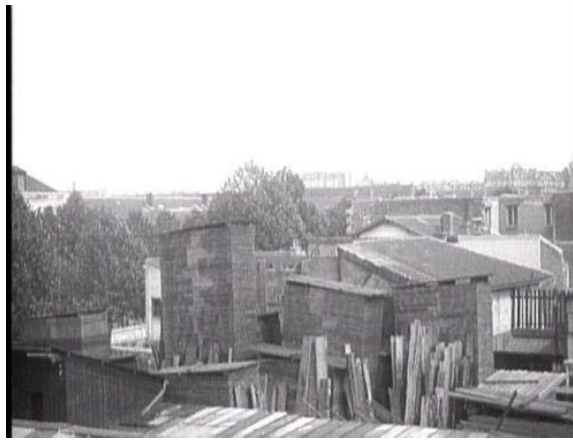
Aspects divers et pittoresques de la grande ville.

Various picturesque aspects
of the great city





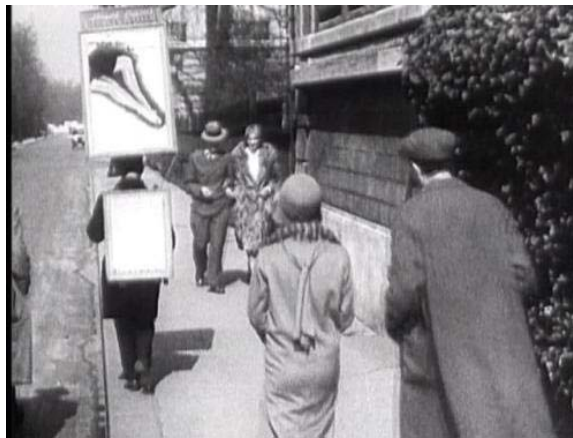


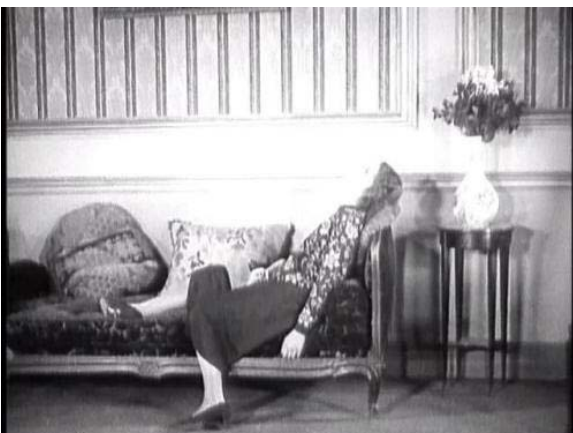


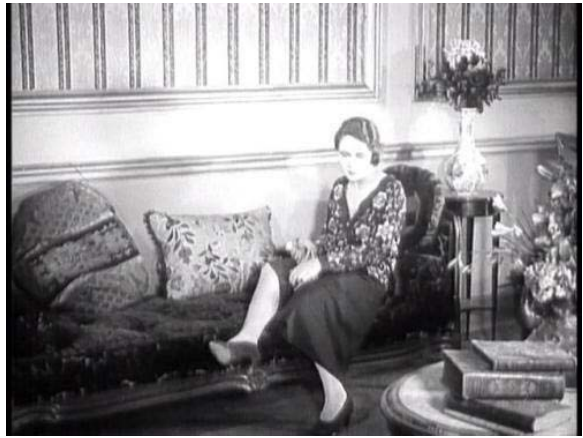














Bandaged?



Yes, it's been sore for over a week.



Is Daddy home yet, Mummy?





Yes, he's in the dispensary

Yes, he's in the dispensary.



Then he'll dress for the party

Then he'll dress for the party.



We went out together this morning...

We went out together this morning ...



... and engaged four of them.



The little moustached one sang like the rest.



Only a pianist is lacking.



But our priest is a fine violinist.



I think the musicians we have will be enough.



Six of them placed near the microphone ...



... will make more noise than sixty ten kilometres away.



I know sound gets lost in the open air ...



... but we could bring the guests in close.



Get a move on. The Majorcans will be arriving at nine.



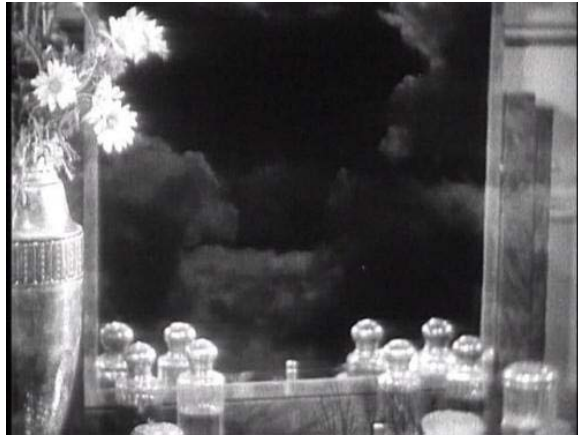














Bastard! Filthy swine!



Keep your trap shut!



Want us to work you over?





Here's a taste of the rough stuff!

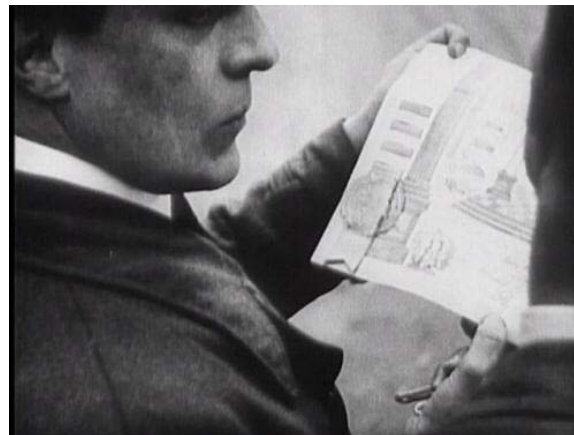


Enough is enough; let me show you who you're dealing with.





Let's have a look, then.







The International Goodwill Society ...



... hereby appoints you its special delegate.



This document testifies to our faith in you.



We pray that you will prove worthy ...



... of this trust we place in you ...



... and successfully complete your goodwill mission.



On your spirit of self-sacrifice and your proven valour ...



... depend many lives.

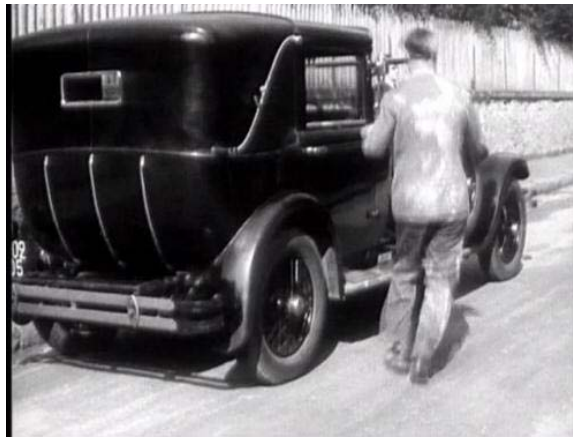


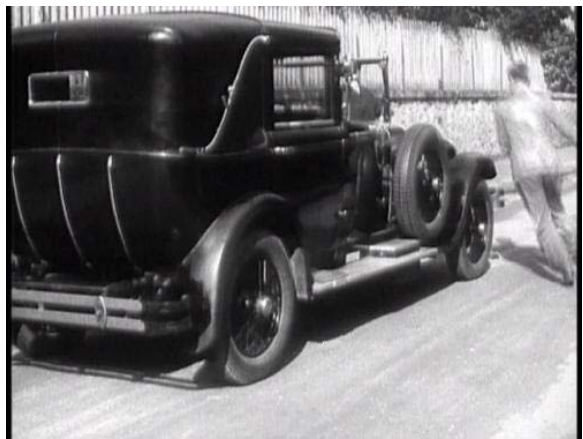
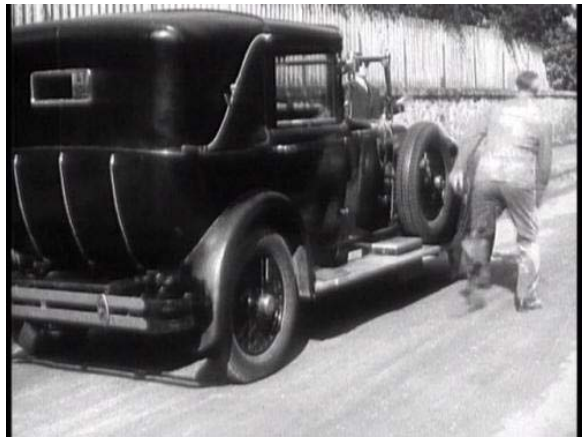
Children, women, old men

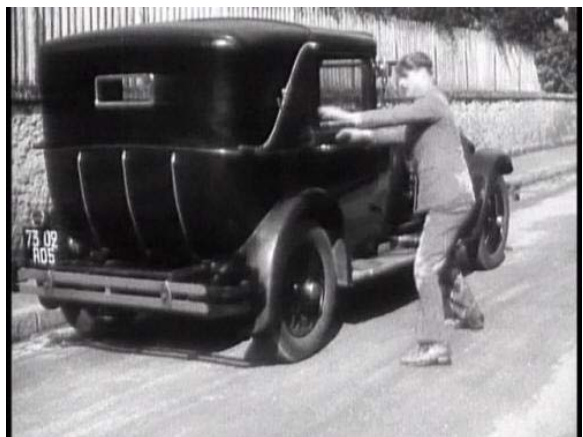


The honour of our Fatherland rests on the outcome of this noble enterprise.







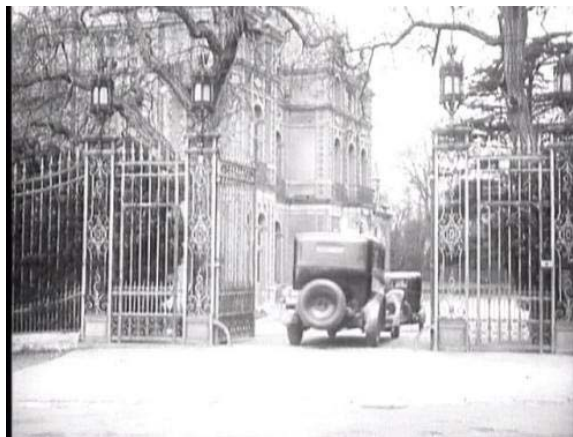
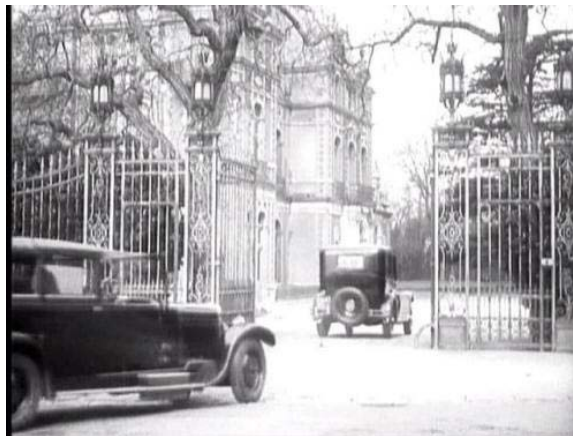


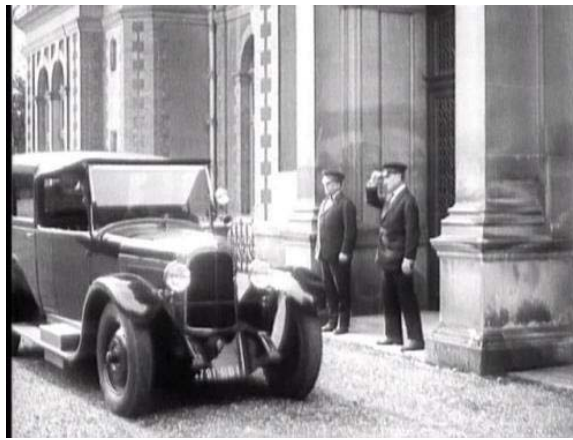


Dans les environs de Rome,
dans leur magnifique propriété,
les marquis de X.
se disposent à recevoir
leurs invités.

At his magnificent Roman estate, the
Marquis of X prepares for his guests

At his magnificent Roman estate, the Marquis of X prepares for his guests.

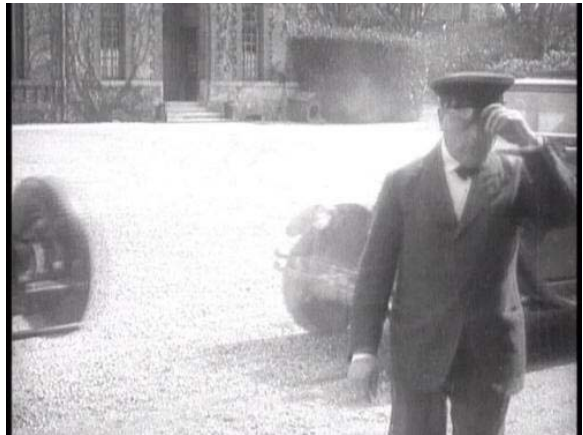
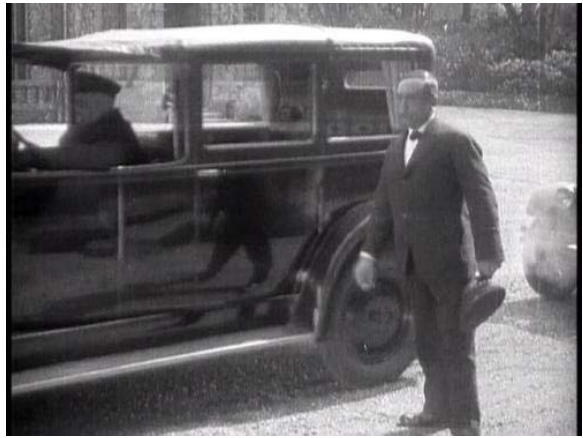
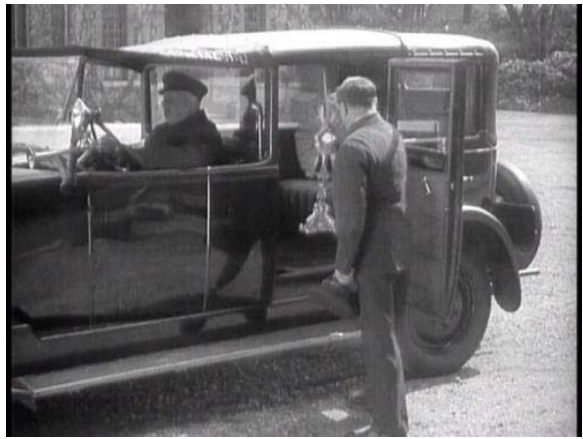




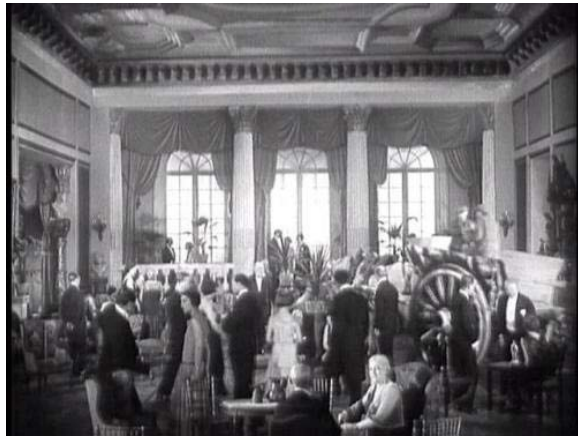


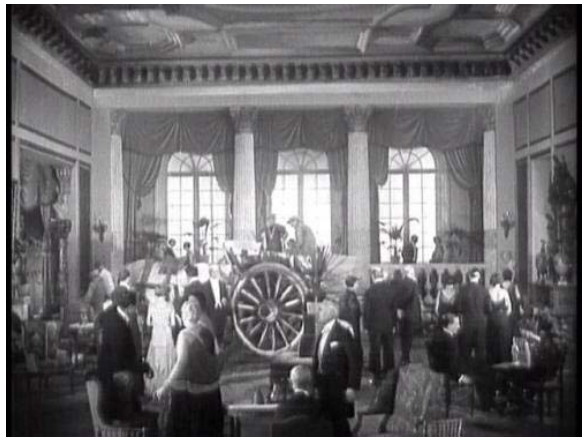


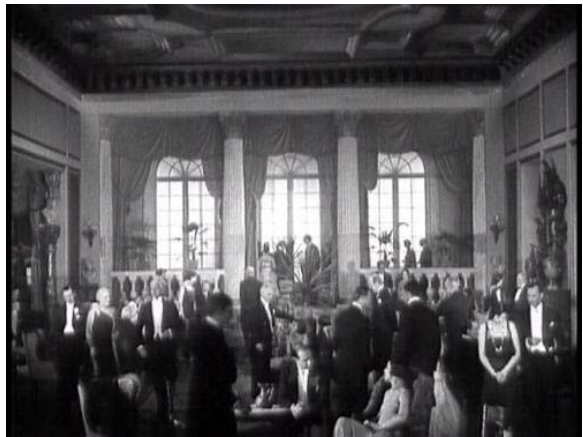




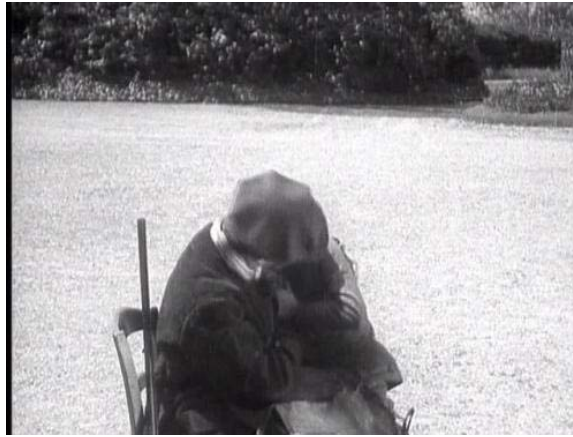










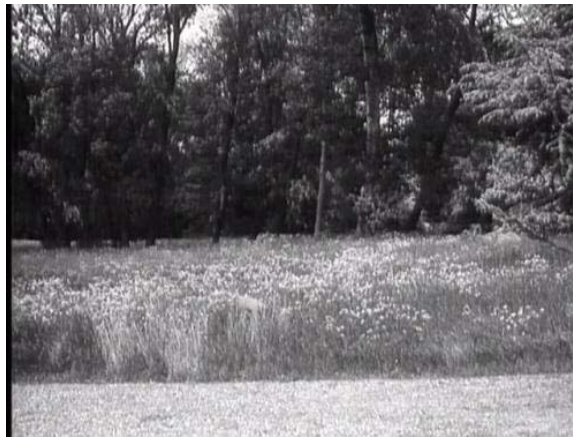


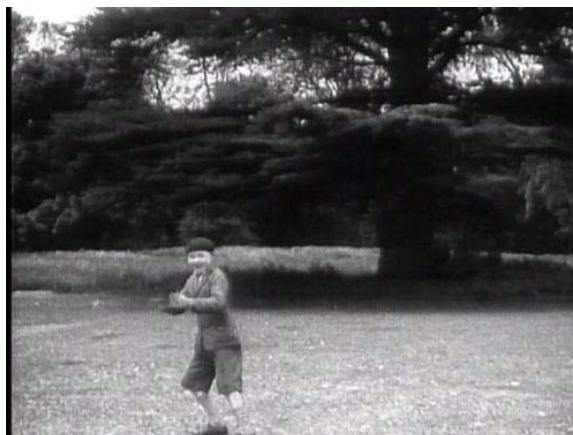
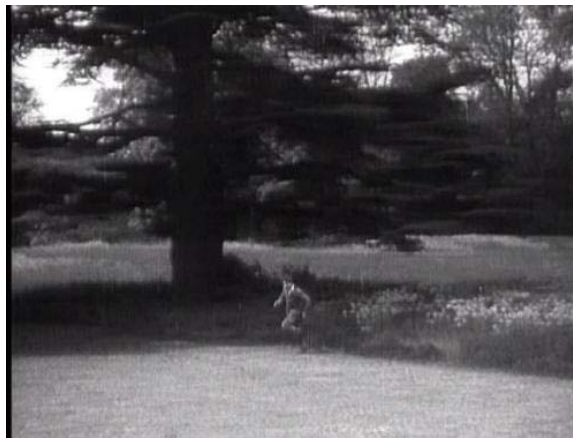


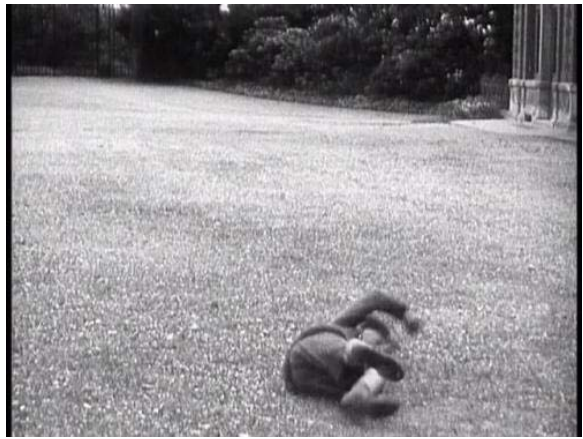










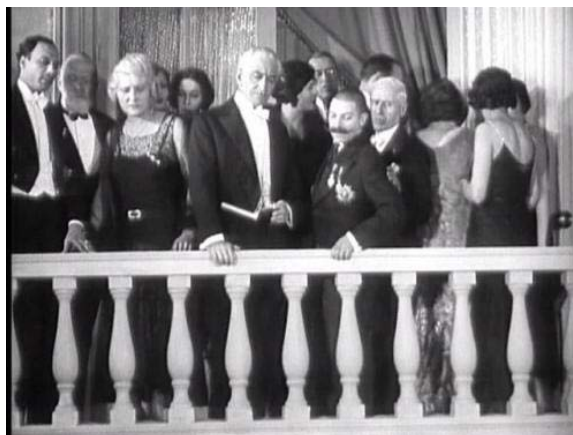




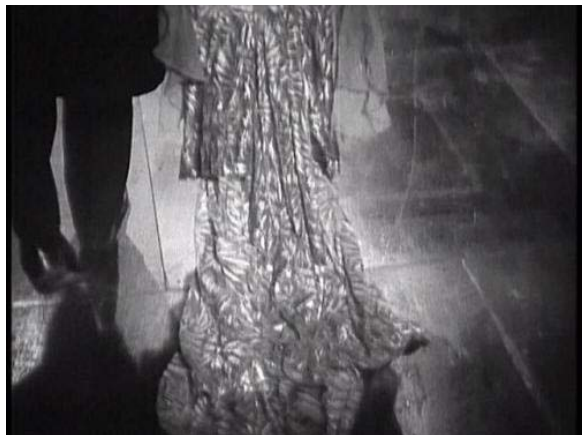
























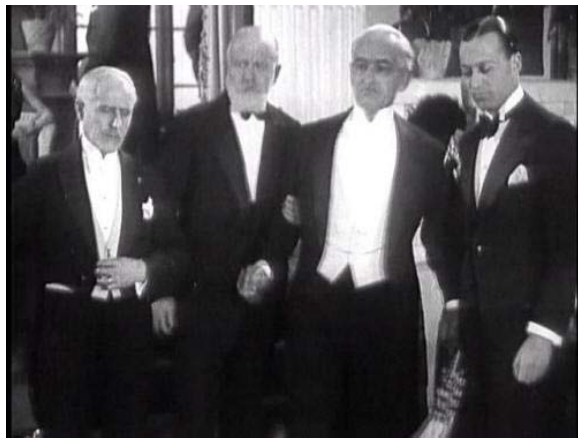




















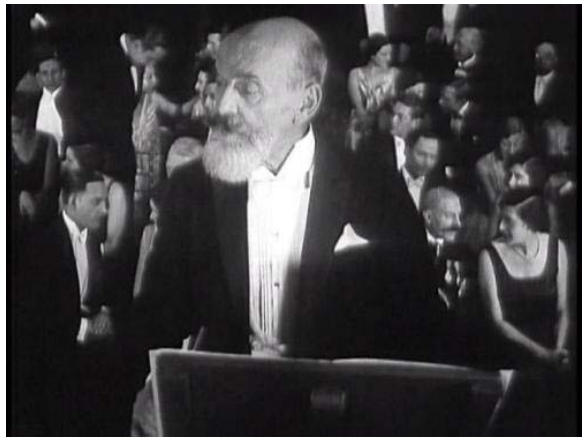






















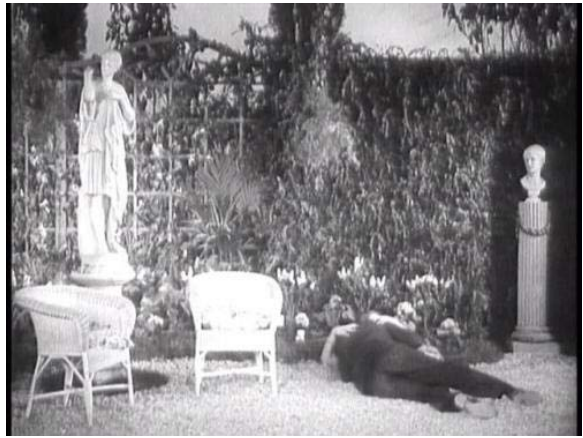


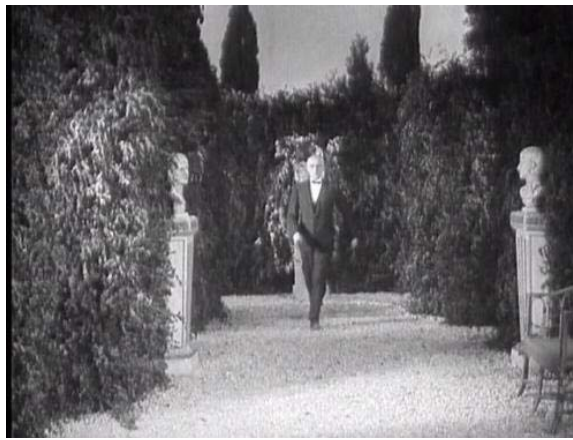






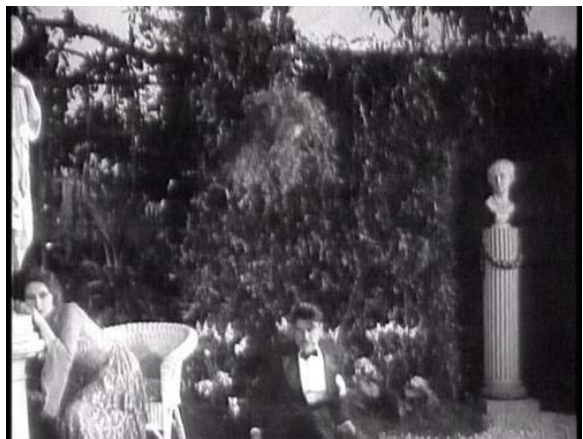
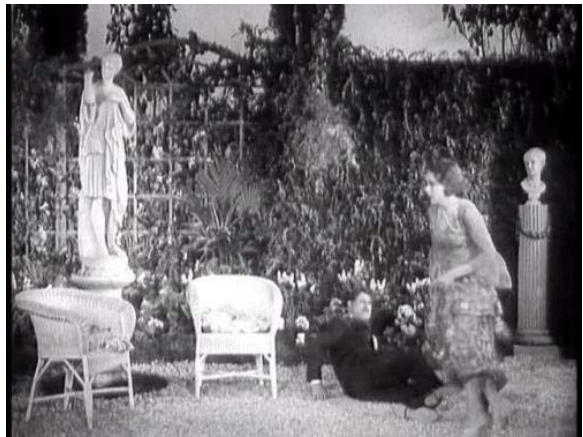
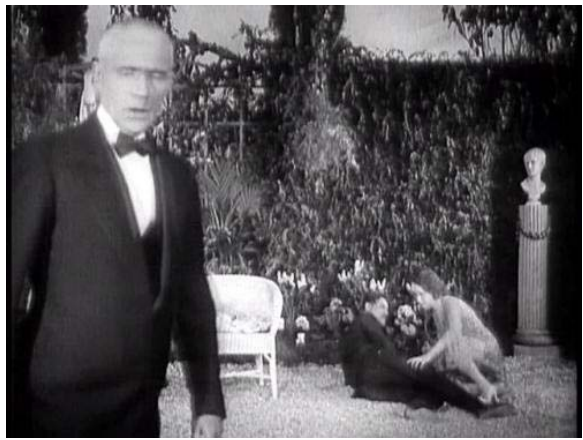






The Minister of the Interior is on the telephone.

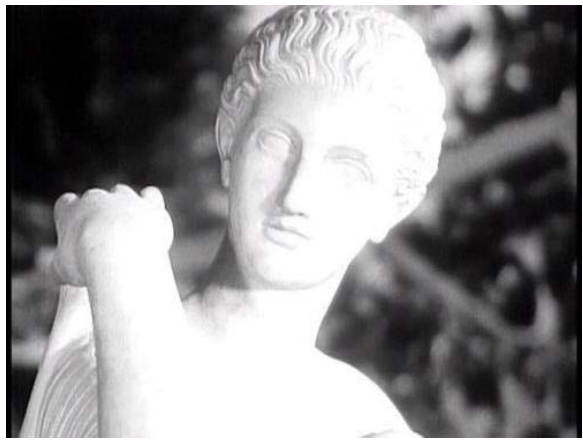


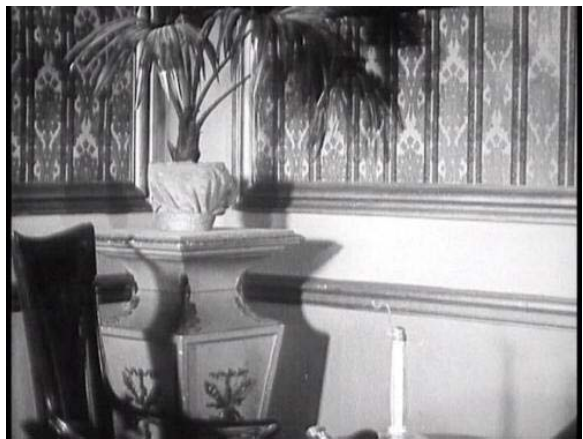














You scoundrel. You are entirely to blame!



You compromised me, too.



Do you realize that not one child survived?



Many women and old men perished, too.



You're bothering me about a few brats?



Filthy ruffian, you've dragged me down with you!



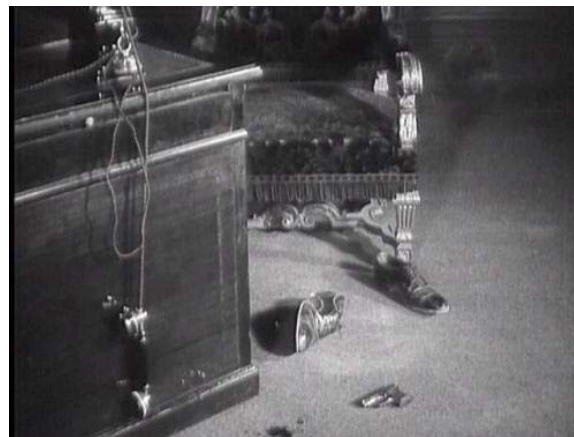
Dishonoured me!



You can die for all I care!



Then listen to my last words ... Has he gone?









Are you sleepy?

Are you sleepy?



I was just falling asleep

I was just falling asleep.



Where's the light switch?

Where's the light switch?



At the foot of the bed







Your elbow's hurting me.



Move your head closer; the pillow is cooler on this side.





Where's your hand?



That feels so good.





Let's just sit here and not move.



Are you cold?



No, I was falling.





I've been waiting so long for him.



What joy! What joy in having killed our children.



My love ... my love ...













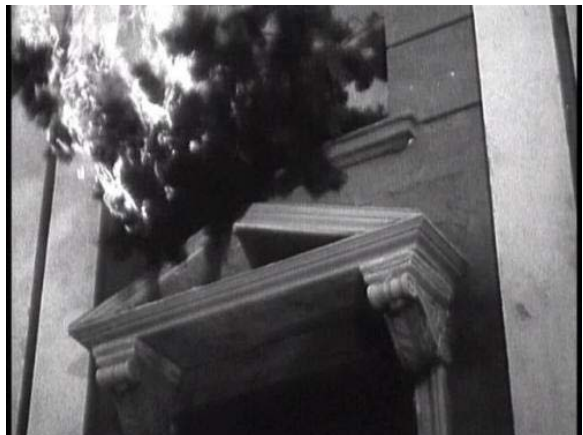


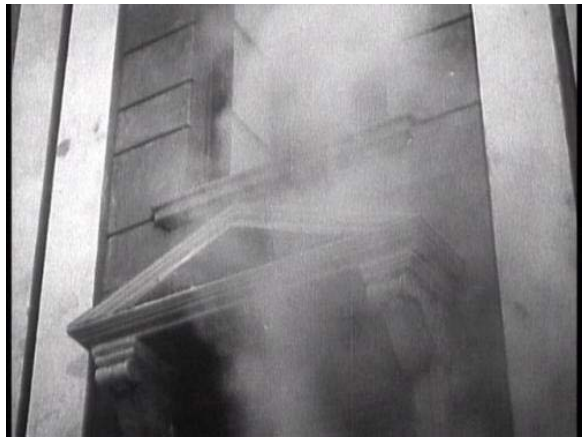
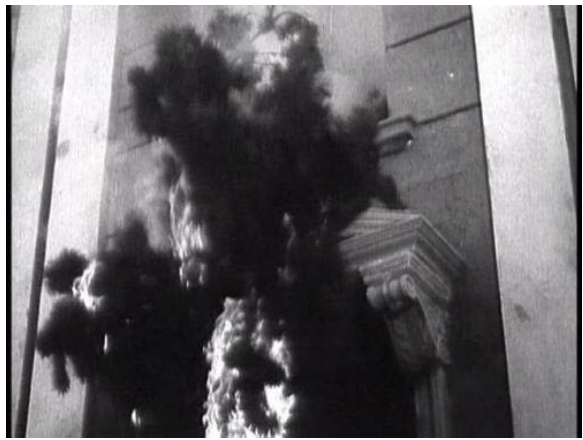


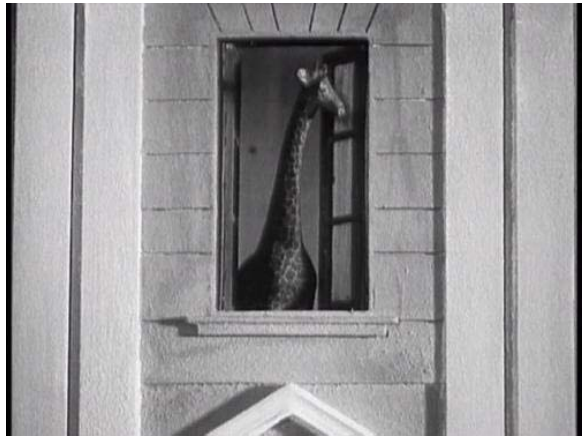
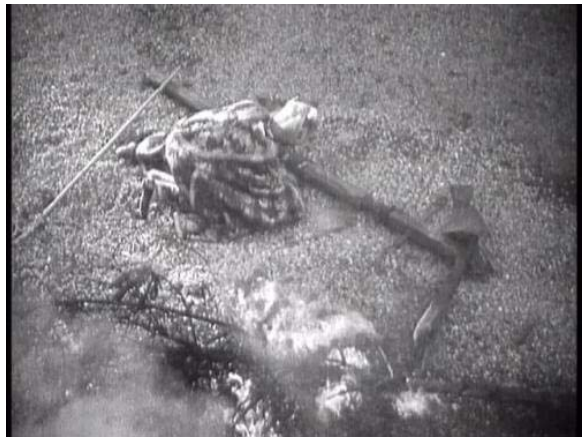
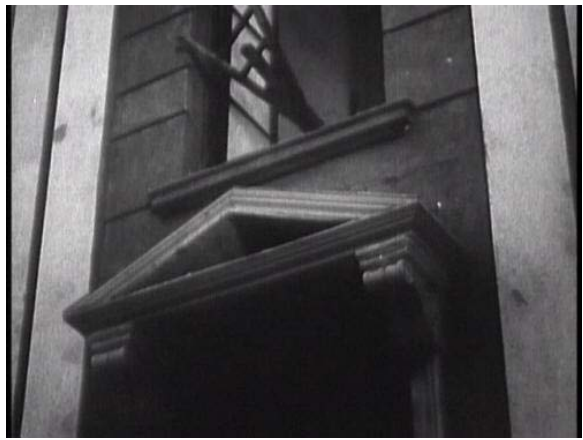




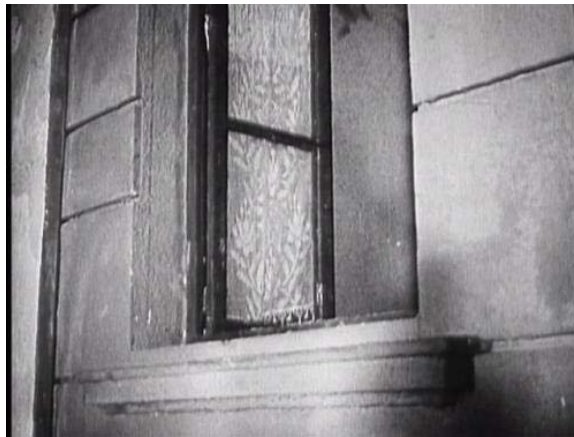












où ces plumes arrachées
par ses mains furieuses
couvraient le sol remonté
au pied de la fenêtre,
à cet instant, disons-nous,
mais très loin de là,
sortaient, de retour à Paris,
les survivants
du château de Belligny.

Just as these feathers fell,
but a long way away...

Just as these feathers fell, but a long way away ...

où ces plumes arrachées
par ses mains furieuses
couvraient le sol remonté
au pied de la fenêtre,
à cet instant, disons-nous,
mais très loin de là,
sortaient, de retour à Paris,
les survivants
du château de Selliny.

... the survivors from the Chateau de Seliny ...

où ces plumes arrachées
par ses mains furieuses
couvraient le sol remonté
au pied de la fenêtre,
à cet instant, disons-nous,
mais très loin de là,
sortaient, de retour à Paris,
les survivants
du château de Selliny.

... emerged to return to Paris.



Pour célébrer la plus bestiale
des orgies, s'étaient enfermés
dans ce château inexpugnable
120 jours auparavant quatre
scélérats profonds et reconnus
qui n'ont de loi que leur dé-
pravation, des roués sans Dieu,
sans principes, sans religion,
dont ^{120 days earlier, four godless}
^{and unprincipled scoundrels...} le criminel est
souillé de plus d'infamie que

120 days earlier, four godless and unprincipled scoundrels ...

Pour célébrer la plus bestiale
des orgies, s'étaient enfermés
dans ce château inexpugnable
120 jours auparavant quatre
scélérats profonds et reconnus
qui n'ont de loi que leur dé-
pravation, des roués sans Dieu,
sans principes, sans religion,
dont ^{...had, driven by their depravity,}
^{...shut themselves away...} le criminel est
souillé de plus d'infamie que

... had, driven by their depravity, shut themselves away ...

des orgies, s'étaient enfermés
dans ce château inexpugnable
120 jours auparavant quatre
scélérats profonds et reconnus
qui n'ont de loi que leur dé-
pravation, des roués sans Dieu,
sans principes, sans religion,
dont le moindre criminel est
souillé de plus d'infamie que
^{...to indulge in the most}
^{bestial of orgies} vous ne pouvez le nombrer,

... to indulge in the most bestial of orgies.

qui n'ont de loi que leur dépravation, des roués sans Dieu, sans principes, sans religion, dont le moindre criminel est souillé de plus d'infamie que vous ne pourriez le nombrer, aux yeux de qui la vie d'une femme, que dis-je d'une femme, de toutes celles qui habitent la surface du globe, est aussi

To them, the life of a woman mattered no more than that of a fly.

dont le moindre criminel est souillé de plus d'infamie que vous ne pourriez le nombrer, aux yeux de qui la vie d'une femme, que dis-je d'une femme, de toutes celles qui habitent la surface du globe, est aussi indifférente que la destruction d'une

They took with them eight lovely adolescent girls ...

aux yeux de qui la vie d'une femme, que dis-je d'une femme, de toutes celles qui habitent la surface du globe, est aussi indifférente que la destruction d'une mouche. Ils avaient introduit avec eux dans le château, uniquement pour servir à leurs immondes desseins, huit

... to serve as victims for their criminal desires.

la surface du globe, est aussi
indifférente que la destruction
d'une mouche.

Ils avaient introduit avec
eux dans le château, unique-
ment pour servir à leurs
immondes desseins, huit
merveilleuses filles,
huit splendides adolescents
et pour que leur imagination

... plus four women well versed in debauchery ...

eux dans le château, unique-
ment pour servir à leurs
immondes desseins, huit
merveilleuses filles,
huit splendides adolescents
et pour que leur imagination
déjà corrompue à l'excès soit
continuellement excitée,
ils avaient également emmené

... whose narrative skills would serve to stimulate ...

immondes desseins, huit
merveilleuses filles,
huit splendides adolescents
et pour que leur imagination
déjà corrompue à l'excès soit
continuellement excitée,
ils avaient également emmené
quatre femmes dépravées
qui alimentaient incessamment
de leur débaucherie les

...their already jaded appetites ...

nuit splendides adolescents
et pour que leur imagination
déjà corrompue à l'excès soit
continuellement excitée,
ils avaient également emmené
quatre femmes dépravées
qui alimentaient incessamment
de leurs récits la volupté
criminelle des quatre monstres.
...whenever interest flagged

... whenever interest flagged.



Voici maintenant la sortie
du Château de Selliny
des survivants
des criminelles orgies.
Le premier et principal
des quatre organisateurs,
Le Duc de Blangis.
Here are the survivors of these
orgies, leaving the Château de Selliny

Here are the survivors of these orgies, leaving the Chateau de Seliny.

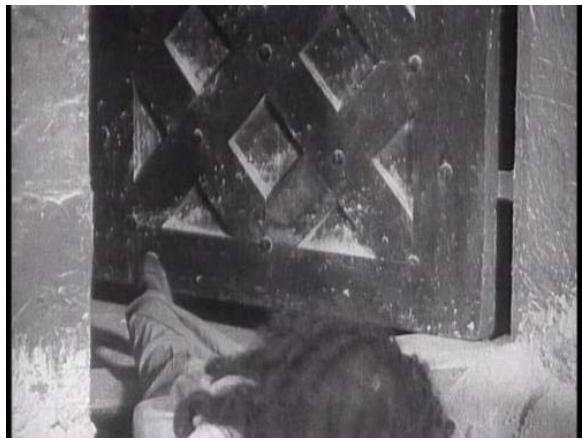
Voici maintenant la sortie
du Château de Selliny
des survivants
des criminelles orgies.
Le premier et principal
des quatre organisateurs,
Le Duc de Blangis.
First and foremost of the four
instigators, the Duc de Blangis

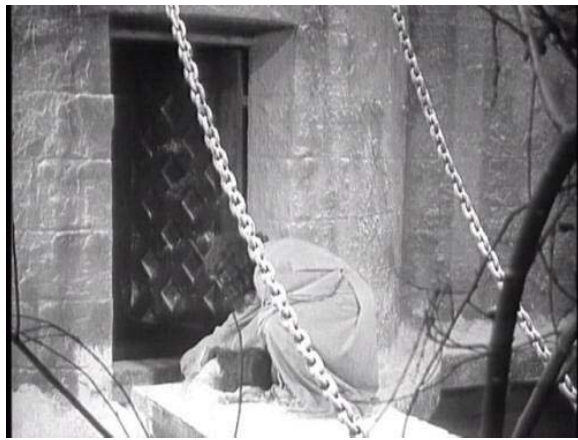
First and foremost of the four instigators, the Duc de Blangis.

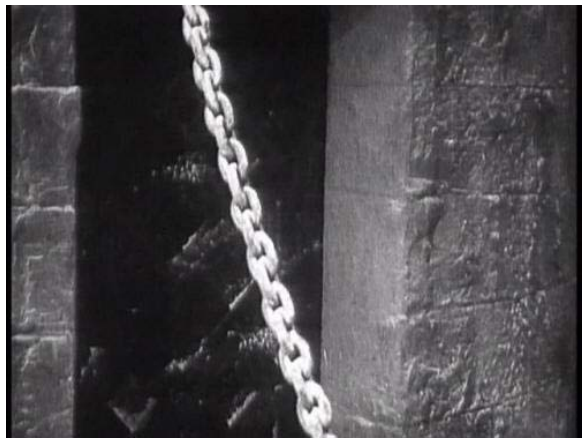


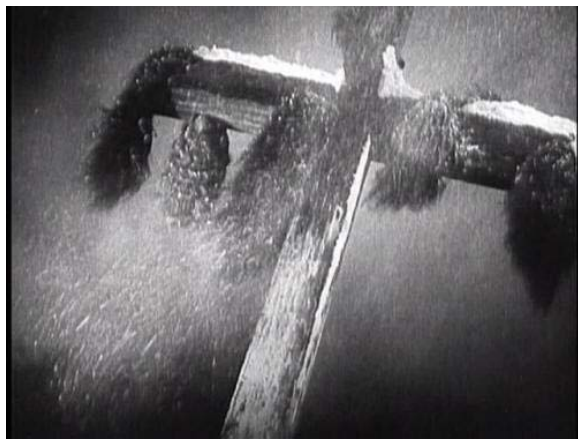












[The scalps of virgins nailed to a cross.]



THE END